

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion du comité des  
Services de gouvernement général  
General Government Services Committee meeting

Le mercredi 4 février 2015  
Wednesday, February 4, 2015

9h00  
9:00 a.m.

PROCÈS-VERBAL  
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer  
Yves Paquette  
Johanne Portelance  
Jeanne Charlebois, ex-officio

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Francine Tessier,	trésorière par intérim / Acting Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 9h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls to order the meeting at 9:00 a.m.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour  
après l'ajout des sujets suivants :

- 5.7 Description légale de MPAC pour l'ACDSIH
- 5.8 Facture #2870 émise à l'ACDSIH
- 5.9 Hicks Morley, réf. : Facture
- 7.1 Santé et Sécurité au travail, réf. : Formation

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** that the agenda be adopted  
after the addition of the following items:

- 5.7 Legal description from MPAC for HCISPA
- 5.8 Invoice #2870 issued to the HCISPA
- 5.9 Hicks Morley, Re: Invoice
- 7.1 Health and Safety, Re: Training

**Carried.**

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

4. **Visiteurs**

Aucun.

**Visitors**

None.

5. **Finance**

**Finance**

5.1 **Rapport sur la facturation du service de l'eau (mètre cube 2013-2014)**

2013: 1, 250, 000 m<sup>3</sup>  
2014: 1, 150, 000 m<sup>3</sup>

**Report on the water billing (cubic meters for 2013-2014)**

2013: 1, 250, 000 m<sup>3</sup>  
2014: 1, 150, 000 m<sup>3</sup>

5.2 **Nombre d'unités au 31 décembre 2014 (eau, égouts et ordures)**

Un rapport est circulé aux membres du comité.

**Number of units as of December 31, 2014 (water, sewer and garbage)**

A report is distributed to the members of the committee.

**5.3 États financiers au 31 décembre 2014 (eau, égouts et ordures)**

Un rapport est déposé.

**Financial Statement as of December 31, 2014 (water, sewer and garbage)**

A report is filed.

**5.4 Ébauche du budget 2015 pour eau, égouts et ordures**

Pour discussion.

**2015 Budget Draft for water, sewer and garbage**

For discussion.

**5.5 Ébauche du budget 2015 de la rémunération**

Pour discussion.

**2015 Budget Draft for remuneration**

For discussion.

**5.6 Réserve au 31 décembre 2014 de la rémunération**

Pour discussion.

**Reserve as of December 31, 2014 for remuneration**

For discussion.

**5.7 Description légale de MPAC pour l'ACDSIH**

Demande pour obtenir les détails de l'évaluation de la propriété de l'Association.

**Legal description from MPAC for HCISPA**

Request for the details on the assessment of the Association' property.

**5.8 Facture #2870 émise à l'ACDSIH**

Demande est faite pour les rapports d'équipements (machinery reports) 2012 et 2013.

**Invoice #2870 issued to the HCISPA**

Request is made for the machinery reports for 2012 and 2013.

**5.9 Hicks Morley, réf. : Facture**

Discussion d'une facture reçue au bureau de la Mairesse.

**Hicks Morley, Re: Invoice**

Discussion on an invoice received at the Mayor's office.

6. Greffé

6.1 Renouvellement des assurances, réf. :  
Consultant

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** de retenir les services de John A. Harris comme consultant pour le renouvellement des assurances de la ville.

**Adoptée.**

Clerk

Renewal of the insurance policies, Re  
Consultant

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** to retain the consulting services of John A. Harris for the renewal of the Town' insurances.

**Carried.**

7. Ressources humaines

7.1 Santé et Sécurité au travail, réf. :  
Formation

Les membres du conseil, à titre de superviseurs, doivent suivre une formation sur les responsabilités en matière de santé et sécurité au travail. Des dates pour la formation seront circulées ultérieurement.

Human Resources

Work and Safety, Re: Training

Council members, as supervisors, are required to receive a training on the responsibilities regarding health and safety. Dates of training sessions will be circulated later.

8. Divers

8.1 Suivi des dernières réunions

Coyotes

Proposé par Yves Paquette  
Avec l'appui Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de retenir les services de M. Denis Juillet pour une période d'essai d'un mois pour contrôler la présence de coyotes dans la ville.

**Adoptée.**

Various

Follow-up on last meetings

Coyotes

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to retain the services of Mr. Denis Juillet for one month for the control of coyotes in Town.

**Carried.**

\*\* Chats

Vérifications auprès de la ville de Lachute quant à leur programme de contrôle des chats errants. Doit entrer en vigueur possiblement au printemps.

9. Réunion à huis clos

Aucune.

10. Ajournement

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 11h15.

Adoptée.

Cats

Verification with the Town of Lachute about their stray cat control program. Should be in force possibly in the spring.

Closed meeting

None.

Adjournment

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the meeting be adjourned at 11:15 a.m.

Carried.



Michel Thibodeau,  
président/Presiding Officer

Date :



Christine Groulx, greffière/Clerk

Date : February 5, 2015